# Wie viele Jahre Hungersnot?

2. Samuel 24,13 (Luther 1912)

Gad kam zu David und sagte es ihm an und sprach zu ihm: Willst du, daß sieben Jahre Teuerung in dein Land komme ? oder daß du drei Monate vor deinen Widersachern fliehen müssest und sie dich verfolgen ? oder drei Tage Pestilenz in deinem Lande sei ? So merke nun und siehe, was ich wieder sagen soll dem, der mich gesandt hat.

1. Chronik 21,11.12

11 Und als Gad zu David kam, sprach er zu ihm: So spricht der HERR: Erwähle dir

12 entweder drei Jahre Hungersnot oder drei Monate Flucht vor deinen Widersachern und vor dem Schwert deiner Feinde, daß es dich ergreife, oder drei Tage das Schwert des HERRN und Pest im Lande, daß der Engel des HERRN Verderben anrichte im ganzen Gebiet Israels. So sieh nun zu, was ich antworten soll dem, der mich gesandt hat.

Dieser Widerspruch in den Angaben in 2. Samuel und 1. Chronik beruht auf einem Problem bei der Überlieferung des Textes. Vom Verständnis her sind beide Stellen klar und ohne Probleme, somit muss diese Schwierigkeit in irgendeiner Weise mit dem Text selbst und seiner Überlieferung oder Übersetzung zu tun haben.

Manche Bibeln, u.a. die revidierte Lutherbibel 1984, haben dieses Problem bereits dahingehend behoben, dass sie in der Stelle in 2. Samuel 24,13 das Wort „sieben“ durch das Wort „drei“ ersetzen. Im hebräischen Text wurden für Zahlenwerte jeweils bestimmte Buchstaben des Alphabets benutzt, man kannte keine separaten Zeichen, wie wir sie etwa als Zusatz zu unserem Alphabet kennen. Der Buchstabe für „drei“ und der für „sieben“ waren sich relativ ähnlich, und es ist zu vermuten, dass sich durch einen Abschreibfehler beim Kopieren des Textes irgendwann dieser Fehler in den Text eingeschlichen hat.

Vom Inhalt der gesamten Aussage des Sehers Gad erscheint es ebenfalls logisch, dass David nicht sieben, sondern drei Jahre Hungersnot von Gott als eine Konsequenz seines Tuns angekündigt wurden. Zunächst einmal waren es DREI Alternativen, dann ging es in den beiden anderen Fällen ebenfalls immer um die Zahl drei - DREI Monate vor den Feinden fliehen, und DREI Tage Pest im Lande. Diese für den gesamten Abschnitt prägende Zahl DREI wurde in dem Abschnitt in 1. Chronik 21 korrekt wiedergegeben, muss aber in 2. Samuel 24 in den Übersetzungen wiederhergestellt werden, die statt der drei Jahre Hungersnot die Angabe sieben Jahre Hungersnot haben.

Gottes Wort ist immer in sich schlüssig und frei von Widersprüchen. Hier sehen wir ein Beispiel, wo ein Widerspruch durch menschliches Versagen beim Abschreiben des Textes entstanden und dann später in Abschriften erhalten blieb.

\*\*\*\*\*